



Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
(dawniej INELO Stocierz Sp. J.)
43-300 Bielsko-Biała, ul. Karpacka 24/U2b
REGON 356687662 NIP 551-23-33-463
KRS 0000552254

1

Programinės įrangos „Tachoscan
Control“ palaikymo paslaugos pirkimo
Konkurso sąlygų
2 priedas

PASIŪLYMO FORMA



INELO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością spółka komandytowa (dawniej INELO Stocierz Spółka Jawna)

Siedziba w Bielsku-Białej (43-300), ul. Karpacka24/U2b, wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Bielsku-Białej, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numer **KRS 0000552254**, **NIP 5512333463**, **REGON: 356687662** reprezentowana przez Komplementariusza – INELO Spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Bielsku-Białej 43-300, ul. Karpacka24/U2b, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Bielsku-Białej, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem **KRS0000535800**, **NIP: 5472152458**, **REGON: 360382988**, w imieniu której działają: **Mirosław Stocierz** – Prezes Zarządu Komplementariusza, **Jakub Gieruszczak** - Członek Zarządu Komplementariusza

VALSTYBINĖ KELIŲ TRANSPORTO INSPEKCIJA
PRIE SUSISIEKIMO MINISTERIJOS

Biudžetinė įstaiga; Švitrigailos g. 42, 03209 Vilnius;
Tel. (8 5) 278 5602; Faks. (8 5) 213 2270; El. p. vkkti@vkkti.gov.lt;
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188647255

(Adresatas (Perkančioji organizacija))

PASIŪLYMAS DĖL PROGRAMINĖS ĮRANGOS „TACHOSCAN CONTROL“ PALAIKYMŲ PASLAUGOS PIRKIMO

16.07.2015 Nr. 003/15
Bielsko - Biała

Tiekėjo pavadinimas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/	INELO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. (dawniej INELO Stocierz Sp. J.)
Tiekėjo adresas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/	43-300 Bielsko – Biała, ul. Karpacka 24/U2b
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Małgorzata Stocierz
Telefono numeris	+ 48 604295824
Fakso numeris	+ 48 (33) 496 58 71 internal 111
El. pašto adresas	export@inelo.pl

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

1) atviro konkurso skelbime, išspausdintam

http://www.cvpp.lt/index.php?option=com_vpt&theme=new&task=view&tender_id=240442 ;

2) kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).

Šiame pasiūlyme yra konfidencialios informacijos ☒ TAIP, ☐ NE (tiekėjas pažymi vieną iš variantų; nepažymėjus nei vieno varianto laikoma, kad informacija nėra konfidenciali).

Teikiame savo pasiūlymą:

Eil. Nr.	Rodikliai	Minimalūs reikalavimai	Atitiktis reikalavimams (Tiekėjas pasirinktinai įrašo „Taip“ arba „Ne“)
1.	Programinės įrangos „Tachoscan Control“ palaikymo paslauga	3 metai nuo sutarties įsigaliojimo	taip
2.	Sutarties galiojimo laikotarpio užtikrinama:		
2.1.	teisė naudotis Perkančiosios organizacijos turimos programinės įrangos „Tachoscan Control“ (62 vnt. neterminuotų licencijų) atnaujinimais, programinės įrangos gamintojui atlikus programinės įrangos pakeitimus ir (ar) pasikeitus teisės aktų reikalavimams	Turi būti	taip
2.2.	darbingumo atkūrimas* nuotoliniu būdu, nepaimant Perkančiosios organizacijos įrangos, kurioje naudojama programinė įranga	Ne daugiau kaip 36 val. nuo pranešimo apie veikimo sutrikimą (-us) išsiuntimo (raštu ar el. paštu) Tiekėjui valandos.	taip
2.3.	klaidų šalinimas** nuotoliniu būdu, nepaimant Perkančiosios organizacijos įrangos, kurioje naudojama programinė įranga	Ne daugiau kaip 1 mėn. nuo pranešimo (raštu ar el. paštu) apie klaidą (-as) išsiuntimo Tiekėjui dienos.	taip

Eil. Nr.	Pavadinimas	Metinis įkainis, Eur / metus be PVM	Metinis įkainis su PVM, Eur / metus	Trijų metų kaina (K) su PVM (4 stulpelio reikšmė x 3 metai), Eur
1	2	3	4	5
1.	Programinės įrangos „Tachoscan Control“ palaikymo paslauga	15 300	15 300	45 900

Patvirtiname, kad mūsų siūlomos paslaugos visiškai atitinka Konkurso sąlygų reikalavimus.

Pasiūlymo kaina (K) – keturiasdešimt penki tūkstančiai devyni šimtai; 45 900 Eur su PVM

(kaina pateikiama žodžiais ir skaičiais)

Į pasiūlymo kainą įskaičiuotos visos išlaidos ir visi mokesčiai, taip pat ir PVM, kuris sudaro _____ 0 _____ Eur. Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus tiekėjui nereikia mokėti PVM, jis nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka: TARYBOS DIREKTYVA 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos, 44 straipsnis

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai (**privaloma pažymėti, ar dokumentas konfidencialus. Atkreipiame dėmesį, kad visas pasiūlymas (visi jį sudarantys dokumentai) negali būti pažymėtas konfidencialiu.**):

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius	Dokumentas konfidencialus (Taip / Ne)
1.	CERTIFICATE ON PROTECTION	2	Taip
2.	CERTIFICATE OF REGISTRATION	5	Taip
3.	CERTIFICATE ON NOT FALLING INTO ARREARS IN CONTRIBUTION PAYMENT	2	Taip
4.	CERTIFICATE ON NOT FALLING INTO ARREARS IN TAXES OR STATING POSITION OF ARREARS	3	Taip
5.	CERTIFICATE ON STATISTICAL IDENTIFICATION NUMBER REGON	2	Ne
6.	CURRENT COPY FROM THE REGISTER OF ENTERPRENEURS	8	Taip
7.	DECLARATION ON BEING THE PRODUCER OF TACHOSCAN SOFTWARE	1	Taip
8.	MINISTRY OF JUSTICE INFORMATION OFFICE OF THE NATIONAL CRIMINAL REGISTER – GIERUSZCZAK JAKUB	2	Taip
9.	MINISTRY OF JUSTICE INFORMATION OFFICE OF THE NATIONAL CRIMINAL REGISTER	2	Taip
10.	MINISTRY OF JUSTICE INFORMATION OFFICE OF THE NATIONAL CRIMINAL REGISTER STOCERZ MIECZYSLAW	2	Taip
11.	MINISTRY OF JUSTICE INFORMATION OFFICE OF THE NATIONAL CRIMINAL REGISTER STOCERZ MIROSLAW	2	Taip
12.	MINISTRY OF JUSTICE INFORMATION OFFICE OF THE NATIONAL CRIMINAL REGISTER ONISZCZUK RADOSLAW	2	Taip
13.	INELO MINISTRY OF JUSTICE INFORMATION OFFICE OF THE NATIONAL CRIMINAL REGISTER	2	Taip
14.	NOTE FROM THE PATENT OFFICE OF THE REPUBLIC OF POLAND	1	Taip
15.	BANKO GARANTIJA NR 1740/408/015/15/01	3	Ne

2

Jeżeli tiekėjas ketina pasitelkti subtiekęją (-us) ar subrangovą (-us), žemiau nurodo:

Subtiekęjo (-ų) ar subrangovo (-ų) pavadinimas (-ai)	-
Subtiekęjo (-ų) ar subrangovo (-ų) adresas (-ai)	-
Kokią veiklą vykdydys pagal sutartį	-
Įsipareigojimų dalis (procentais), kuriai ketinama pasitelkti subtiekęją (-us) ar subrangovą (-us)	-

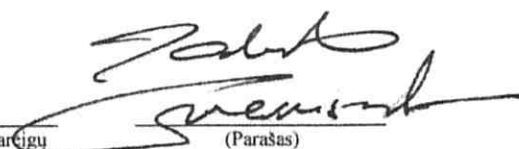
Pasiūlymas galioja tiek, kiek nurodyta pirkimo dokumentuose.

Pasiūlymo galiojimo užtikrinimui pateikiame **BANKO GARANTIJA**
NR 1740/408/015/15/01

(Nurodyti užtikrinimo būdą, dydį, dokumentus ir garantą ar laiduotoją)

Savininkas

(tiekęjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas)



(Parašas)

Jakub Gieruszczak

(Vardas ir pavardė)

Jakub
Gieruszczak

Elektronicznie podpisany przez
Jakub Gieruszczak
DN: cn=Jakub Gieruszczak,
givenName=Jakub,
sn=Gieruszczak,
serialNumber=PESEL:84062412892
, c=PL
Data: 2015.07.17 12:13:14 +02'00'



Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k
(dawniej INELO Stocierz Sp. J.)
43-300 Bielsko-Biała, ul. Karpacka 24/U2b
REGON 356687662 NIP 551-23-33-463
KRS 0000552254

Programinės įrangos „Tachoscan Control“ palaikymo paslaugos pirkimo Konkurso sąlygų 3 priedas



INELO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością spółka komandytowa (dawniej INELO Stocierz Spółka Jawna)

Siedziba w Bielsku-Białej (43-300), ul. Karpacka24/U2b, wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Bielsku-Białej, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numer **KRS 0000552254**, NIP **5512333463**, REGON: **356687662** reprezentowana przez Komplementariusza – INELO Spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Bielsku-Białej 43-300, ul. Karpacka24/U2b, wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Bielsku-Białej, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem **KRS0000535800**, NIP: **5472152458**, REGON: **360382988**, w imieniu której działają: **Mirosław Stocierz** – Prezes Zarządu Komplementariusza, **Jakub Gieruszczak** - Członek Zarządu Komplementariusza

**VALSTYBINĖ KELIŲ TRANSPORTO INSPEKCIJA
PRIE SUSISIEKIMO MINISTERIJOS**

Biudžetinė įstaiga; Švitrigailos g. 42, 03209 Vilnius;
Tel. (8 5) 278 5602; Faks. (8 5) 213 2270; El. p. vkti@vkti.gov.lt;
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188647255

(Adresatas (Perkančioji organizacija))

TIEKĖJO DEKLARACIJA

16/07/2015 Nr. 003/15

Bielsko – Biala

I. Aš, _____ **Jakub Gieruszczak** _____,
(Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)

tvirtinu, kad mano vadovaujamas (-a) (atstovaujamas (-a)) **INELO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. (dawniej INELO Stocierz Sp. J.)** _____,
(Tiekėjo pavadinimas)

dalyvaujantis (-i) **Valstybinė kelių transporto inspekcija prie Susisiekimo inisterijos Programinės įrangos "Tachoscan Control" palaikymo paslaugos pirkimas 163985** _____

(Perkančiosios organizacijos pavadinimas)

atliekamame **163985 Programinės įrangos "Tachoscan Control" palaikymo paslaugos pirkimas** _____
(Pirkimo objekto pavadinimas, pirkimo kodas, pirkimo būdas)

skelbtame **2015-06-01 18:00:02 BVPŽ kodai Programinės įrangos palaikymo paslaugos 72261000-2** _____
(Leidinio pavadinimas, kuriame paskelbtas skelbimas apie pirkimą, data ir numeris)

nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, taip pat nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo (konkurencijos, darbo, darbuotojų saugos ir sveikatos, aplinkosaugos teisės aktų pažeidimo), už kurį tiekėjui (fiziniam asmeniui) yra paskirta administracinė nuobauda arba tiekėjui (juridiniam asmeniui) – ekonominė sankcija, numatyta Lietuvos Respublikos įstatymuose arba nuo šios sankcijos paskyrimo praėjo mažiau kaip vieneri metai.

2. Man žinoma, kad, jeigu mano pateikta deklaracija yra melaginga, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 39 straipsnio 2 dalies 1 punktu (Žin., 1996, Nr. 84-2000; 2006, Nr. 4-102; 2008, Nr. 81-3179) pateiktas pasiūlymas bus atmestas.

3. Tiekėjas už deklaracijoje pateiktos informacijos teisingumą atsako įstatymų nustatyta tvarka.

4. Jeigu viešajame pirkime dalyvauja ūkio subjektų grupė, deklaraciją pildo kiekvienas ūkio subjektas.

Savininkas

(Deklaraciją sudariusio asmens
pareigų pavadinimas)

(Parašas)

Jakub Gieruszczak

(Vardas, pavardė)

**Jakub
Gieruszczak**

Elektronicznie podpisany przez Jakub
Gieruszczak
DN: cn=Jakub Gieruszczak,
givenName=Jakub, sn=Gieruszczak,
serialNumber=PESEL:84062412892, c=PL
Data: 2015.07.17 12:13:52 +02'00'

Versta iš lenkų kalbos

Bank Zachodni WBK
Grupa Santander

Bielsko - Biala, data.....

Garantijos gavėjas:
Valstybinė kelių transporto inspekcija prie Susisiekimo ministerijos
Viešoji įstaiga
Švitrigailos g. 42, 03209 Vilnius, Lietuva

BANKO GARANTIJA NR. 1740/408/015/15/01

Atsižvelgiant į Garantijos gavėjo 2015-06-01 paskelbtą viešąjį pirkimą dėl **programinės įrangos „TACHOSCAN CONTROL“ palaikymo paslaugų pirkimo**, mes, **Bank Zachodni WBK Spółka Akcyjna**, turinti būstinę Wrocław, adresas Rynek g. 9/11, 50-950 Wrocławas, įregistruota Wrocławo - Fabryczna apylinkės teismo Wrocław, VI ūkio skyriaus Juridinių asmenų registre numeriu KRS 0000008723, mokesčių mokėtojo kodas 896-000-56-73, įmonės kodas 930041341, įstatinis kapitalas 992.345.340,00 PLN, pilnai apmokėtas (toliau - Bankas), veikdamas pagal 2015-06-09 d. užsakymą suteikti banko garantiją, kurį pateikė įmonė **„INELO SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI SPÓŁKA KOMANDYTOWA“**, turinti būstinę 43-300 Bielsko - Biala, Karpacka g. 24/U2b, įregistruotą Bielsko - Biala apylinkės teismo VIII ūkio skyriaus Juridinių asmenų registre numeriu KRS 0000552254, mokesčių mokėtojo kodas 5512333463, įmonės kodas 356687662 (toliau - Užsakovas), suteikiame šią **banko garantiją**, kurios suma:

500,00 EUR

(žodžiais: penki šimtai eurų 00/100)

ji apima visus įsipareigojimus nuo **2015-07-10**, galioja iki **2015-12-29** imtinai bei įsipareigojame neatšaukiamai ir besąlygiškai sumokėti Gavėjui šioje garantijoje nurodytą sumą, gavę pirmą Gavėjo šaukimą su šiuo pareiškimu, kad:

a) Užsakovas gavęs Gavėjo šaukimą, apie kurį kalbama 2004 m. sausio 29 d. Viešųjų pirkimų įstatymo 26 str. 3 d., dėl savo kaltės nepateikė minėto įstatymo 25 str. 1 d. nurodytų



Jakub Gieruszczak
Członek Zarządu Komplementariusza

dokumentų ar pareiškimų, ar įgaliojimų bei tai pačiai kapitalo grupei priklausančių subjektų sąrašo, apie kurį kalbama šio įstatymo 24 str. 2 d. 5 punkte, ar informacijos apie tai, jog nepriklauso kapitalo grupei, ar nesutiko pataisyti klaidos, apie kurią kalbama šio įstatymo 87 str. 2 d. 3 punkte, ir dėl to nėra galimybės Užsakovo pateikto pasiūlymo išrinkti naudingiausiu, arba

b) Užsakovo pasiūlymas buvo išrinktas ir:

1. Užsakovas atsisakė pasirašyti viešojo pirkimo sutartį pasiūlyme apibrėžtomis sąlygomis, arba
2. Užsakovas nepateikė reikalaujamos tinkamo sutarties įgyvendinimo garantijos, arba
3. Viešojo pirkimo sutarties sudarymas tapo neįmanomas dėl Užsakovo pusėje esančių priežasčių.

Reikalavimas sumokėti su šiuo pareiškimu turėtų būti perduotas bankui siunčiant laišką tarpininkaujant Gavėjo sąskaitą vedančiam bankui, kuris patvirtins, kad reikalavime sumokėti esantys parašai yra teisiškai įgaliotų teikti valios pareiškimus Gavėjo vardu asmenų.

Mokėjimą Bankas atliks per 14 kalendorinių dienų nuo reikalavimo sumokėti gavimo datos.

Ši garantija galioja iki **2015-12-29** imtinai, o tai reiškia, kad reikalavimas sumokėti turi būti perduotas Bankui šiuo laikotarpiu ir žemiau nurodytu adresu:

Bank Zachodni WBK Spółka Akcyjna

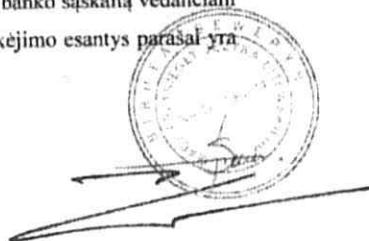
1 Bielsko - Biala skyrius

43-300 Bielsko - Biala, Partyzantów g. 22

Banko įsipareigojimas sumažinamas dalinėmis įmokomis, kurias Bankas dėl šios garantijos sumoka Gavėjui.

Ši garantija automatiškai ir visiškai nustoja galioti tuo atveju, kai:

1. pasibaigia garantijos galiojimo laikas, nebent iki to termino reikalavimas sumokėti su pareiškimu ir aukščiau minėtais dokumentais nebuvo pateikti Bankui,
2. Bankas atleidžiamas nuo visų garantijoje numatytų įsipareigojimų prieš pasibaigiant jos galiojimo laikui, laiškų perduodama Bankui tarpininkaujant Gavėjo banko sąskaitą vedančiam bankui, kuris patvirtins, kad dokumente atleidžiančiame nuo sumokėjimo esantys parašai yra teisiškai įgaliotų teikti valios pareiškimus Gavėjo vardu asmenų.



3. Banko teikiami pareiškimai susiję su garantija yra lygūs garantijos sumai,
4. Bankui grąžinamas garantijos originalas jos galiojimo laikotarpiu.

Ši garantija turi būti grąžinta Bankui pasibaigus jos galiojimui ar kiekvienu atveju jai pasibaigus prieš galiojimo termino pabaigą.

Įsipareigojimas susijęs su šia garantija nustoja galioti atvejais nurodytais 1-3 punktuose, net jai garantija negrąžinama Bankui,

Visi ginčai susiję su šia garantija sprendžiami pagal Lenkijos teisę ir bus sprendžiami Bankui būstinei atitinkamame teisme.

BANK ZACHODNI WBK S.A. vardu

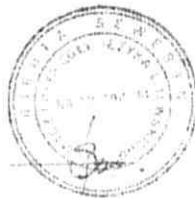
Spaudas: Bank Zachodni WBK S.A.; 1 Bielkso - Biala skyrius; 43-300 Bielkos - Biala, Partyznatów g. 22; tel. (+48 33) 819 10 00; faks. (+48 33) 819 10 05; mokesčių mokėtojo kodas 5512333463, įmonės kodas 356687662

Spaudas: Regiono direktorė Dorota Stanula

/parašas/

Spaudas: Vyresnysis įmonės patarėjas Wojciech Grubka

/parašas/



Nr rep. 321/2015
Stwierdzam zgodność powyższego przekładu z oryginałem dokumentu.
Tytułem wynagrodzenia pobrano zł. tytułem z kary
Żwikale, dn. 14 lipca 2015 r.
Tłumacz przysięgły języka litewskiego:

mgr Biruta Seiverjn

